

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



VACUUM SEALER SFS 150 B3

(GB) (IE) (CY)

VACUUM SEALER

Operating instructions

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΦΡΑΓΙΣΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Οδηγίες χρήσης

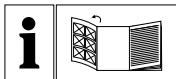
(DE) (AT) (CH)

FOLIENSCHWEISSGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 96111

(GB) (IE) (CY)



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

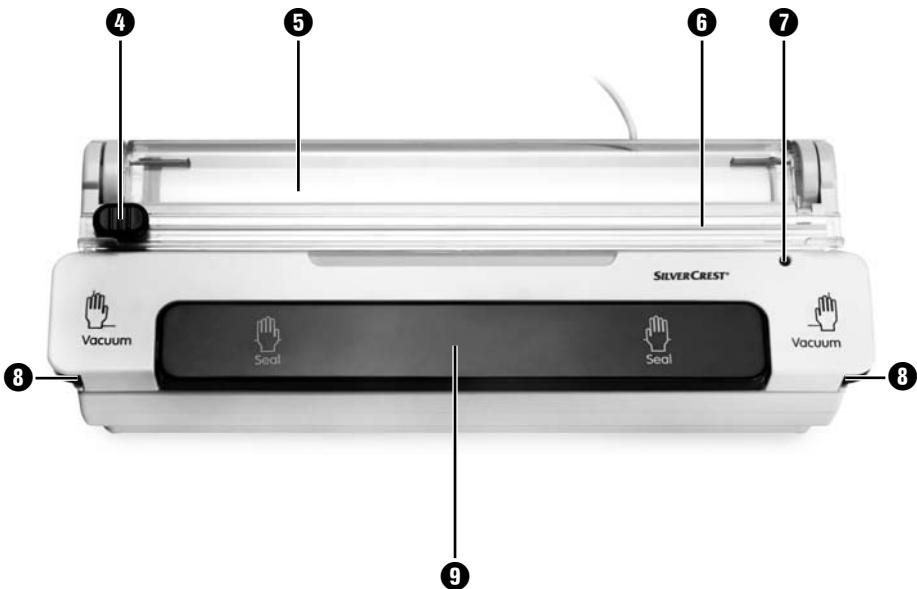
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Operating instructions	Page	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	15
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	29



Index

Introduction.....	2
Copyright	2
Limited liability	2
Warning symbols used	2
Intended use	3
Items delivered and transport inspection.....	3
Unpacking	3
Disposal of the packaging.....	4
Appliance description.....	4
Technical data	4
Safety instructions	5
Setting up and connecting to the power supply	7
Requirements on the installation site	7
Electrical connection	7
Handling and operation.....	7
Inserting the tube film	7
Sealing the tube film	8
Vacuuming the tube film.....	10
Cleaning.....	11
Cleaning the appliance	12
Cleaning the collection container	12
Storage	12
Disposal	12
Notes on the Declaration of Conformity.....	12
Importer.....	13
Warranty.....	13
Service	14

GB
IE
CY

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern and high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:



DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

Intended use

This plastic film sealer is intended for the occasional vacuum-packing of food in typical household quantities and only for private household use. This appliance is not intended for commercial or industrial applications or for continuous operation.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Items delivered and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Vacuum Sealer SFS 150 B3
- 1 Tube film made of PE-HD (Polyethylene of high density)
- This operating manual

NOTICE

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the service hotline (see chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

DANGER

- Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that in the case of a warranty claim you can package the appliance properly for return.

Appliance description

- ① Collection container
- ② Suction connector
- ③ Sealing wire
- ④ Cutting device
- ⑤ Roll storage compartment
- ⑥ Guide rail
- ⑦ Indication lamp (red)
- ⑧ Lid release
- ⑨ Sealing button

Technical data

Operational voltage	230-240 V ~, 50 Hz
Power consumption	150 W
Protection class	II / <input type="checkbox"/>
Recommended operating time	20 Seconds
Recommended pause time	80 Seconds

Safety instructions

This section provides you with important safety information regarding handling of the appliance. The appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Before use, check the appliance for externally visible damage.
Never operate an appliance that is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- NEVER use the appliance with a defective power cable.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

⚠ RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. Warranty claims also become void.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

⚠ RISK OF INJURY!

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are aged 8 or over and are supervised.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To avoid it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

⚠ CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- This appliance is not suitable for continuous use over long periods. Let the appliance cool down for a minimum of 80 seconds after each vacuum process. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.

Setting up and connecting to the power supply

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

- Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
- Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

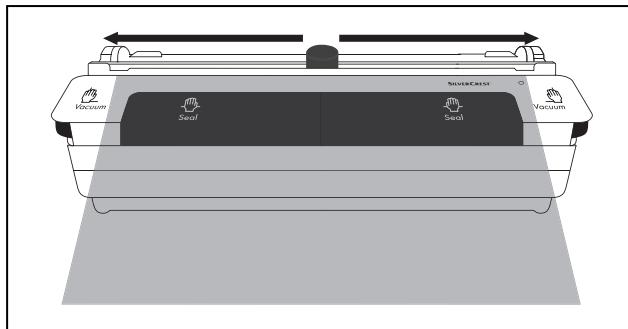
Inserting the tube film

- ◆ Open the roll storage compartment ⑤ and insert a roll of tubular film.
- ◆ Fold the guide rail ⑥ of the cutting device ④ to the rear and pull a piece of tube film through between the guide rail ⑥ and the appliance lid.
- ◆ Close the roll storage compartment ⑤ and fold the guide rail ⑥ of the cutting device ④ back down.

Sealing the tube film

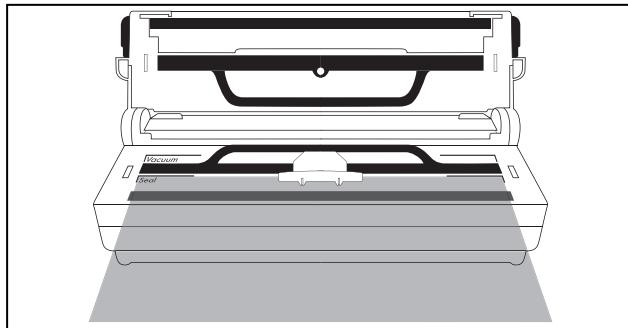
IMPORTANT

- For sealing use only film made from HDPE (high density polyethylene) and LDPE (low density polyethylene).
 - The foil thickness must be between 30-50 µ (0.03 - 0.05 mm). Otherwise, the sealing seam will not be tight and the appliance could be damaged. You can identify films of this kind from the markings on the packaging. The quality of the seal varies depending on the type and thickness of the film.
 - Do not heat the supplied film, for example in a water-bath or similar. It is construed for temperatures up to a maximum of 60°C.
- ◆ Pull out the desired length of film under the guide rail ⑥ of the cutting device ④.
- ◆ Press down on the cutting device ④ and then slide it to the left or right over the bag width. You get a clean cut with straight-cut corners.



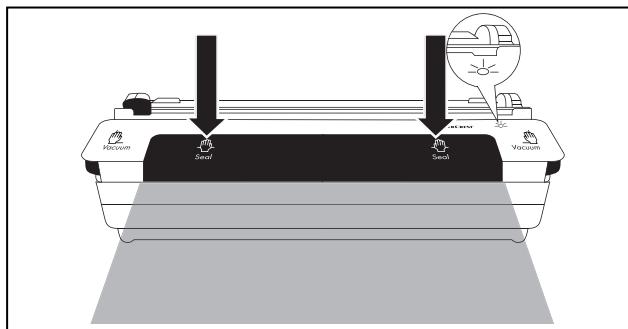
- ◆ Open the appliance lid by pressing the lid releases ⑧ to the top.

- ◆ Place a bag opening on the sealing wire ③. To ensure that the bag is fixed in place and does not slip, place the end of the bag below the suction connectors ②. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Seal", which is marked on the appliance.



NOTICE

- The bag opening must lie smoothly on the sealing wire ③. Otherwise, the sealing does not function properly.
- ◆ Close the appliance lid. When doing so, ensure that both corners engage. If necessary, press the corners down lightly until the device lid is engaged properly. If the device lid is not properly engaged, the sealing process cannot be started!
- ◆ Press the sealing button ⑨ with both hands. The indication lamp ⑦ illuminates.



- ◆ Hold the sealing button ⑨ pressed down until the indication lamp ⑦ extinguishes.

IMPORTANT

If the indication lamp ⑦ does not extinguish after 10 seconds at the most, the appliance is defective!

- Immediately remove the plug from the mains power socket. Do not attempt to repair the appliance yourself. In this case, contact Customer Services.
- ◆ Open the appliance lid and remove the bag. This is now sealed at one end.

NOTICE

- Check to ensure that the sealing seam is in order. A correct sealing seam should be a smooth, straight strip without folds.
- ◆ Fill the bag. You must leave at least 6 cm free to the bag-edge that is to be sealed.

IMPORTANT

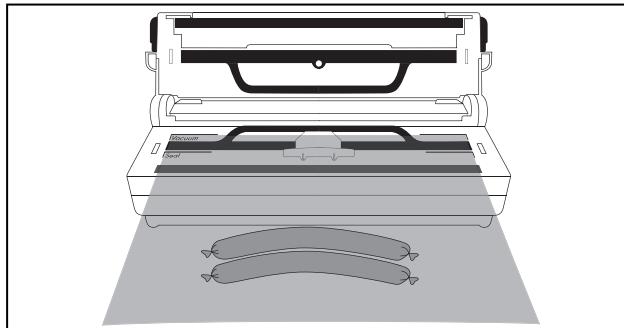
- Fill the bags in such a way that, under no circumstances, food remnants or fluids can run out of the bag when sealing it and permeate into the appliance.
- ◆ If you do not want to vacuum seal the bag you can now seal the open side.

Vacuuming the tube film

When sealing, you can at the same time extract the air from the bag (vacuuming):

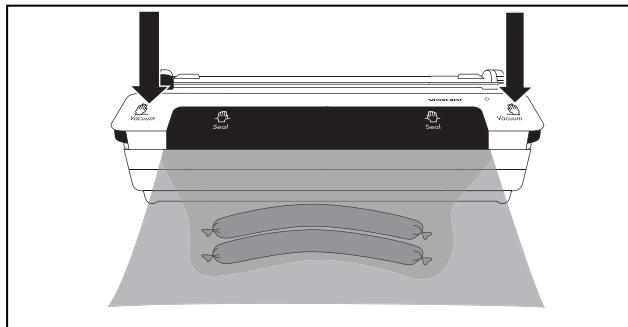
IMPORTANT

- Do NOT vacuum bags in which there are liquids. They will permeate into the appliance and damage it.
- ◆ Place the open end of the bag around the suction connectors ②. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Vacuum", which is marked on the appliance.



NOTICE

- The bag opening must lie smoothly against the suction connectors **2** and the sealing wire **3**. If it does not, the vacuuming and sealing will not work properly.
- ◆ Close the appliance lid and then press it down firmly on both sides and with both hands. Thereby, do **NOT** press the sealing button **9**. The air is now being sucked from the bag.



- ◆ As soon as the air has been sucked from the bag, press and hold the sealing button **9** with both hands, as already described, and seal the bag. Vacuuming will not stop automatically as long as the air is still being extracted! The indication lamp **7** will illuminate during the sealing process.

Cleaning

DANGER**Risk of potentially fatal electrical shock!**

- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT**Possible damage to the appliance.**

- Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- Do not use hard or sharp objects to remove the glue residues from the sealing wire **3**. If you do, the sealing wire **3** or the isolation could be damaged.

Cleaning the appliance

- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- ◆ Remove glue residue from the sealing wire ③ gently with your fingernail.

Cleaning the collection container

Should food remnants be unintentionally sucked in when vacuuming, the collection container ① protects the appliance from damage. Clean the collection container ①, as soon as contamination is visible:

- ◆ Open the appliance lid and lift the suction connectors ② up.
- ◆ Carefully pull the collection container ① out of the appliance by using the side handles to pull it.
- ◆ Clean it in lukewarm washing-up water and then allow it to dry well.
- ◆ Replace the collection container ① back into the appliance and fold the suction connectors ② down.

Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Do not dispose of this appliance with your normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

In regard to compliance with fundamental requirements and other relevant provisions, this device complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, RoHS Directive: 2011/65/EU, in addition to the Low-Voltage Directive 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

GB
IE
CY

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty applies only to claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

This appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period will not be extended as a result of repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects discovered on purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the date of purchase.

On the lapse of the warranty period, all repairs carried out are liable to charges.

GB
IE
CY

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.co.uk

IAN 96111

(IE) Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@idl.ie

IAN 96111

(CY) Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@idl.com.cy

IAN 96111

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	16
Πνευματικά δικαιώματα	16
Περιορισμός ευθύνης	16
Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης	16
Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς	17
Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς	17
Αποσυσκευασία	17
Απόρριψη της συσκευασίας	18
Περιγραφή συσκευής	18
Τεχνικές πληροφορίες	18
Υποδείξεις ασφαλείας	19
Τοποθέτηση και σύνδεση	21
Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης	21
Ηλεκτρική σύνδεση	21
Χειρισμός και λειτουργία	21
Τοποθέτηση σωληνοειδούς μεμβράνης	21
Συγκόλληση σωληνοειδούς μεμβράνης	22
Δημιουργία κενού στη σωληνοειδή μεμβράνη	24
Καθαρισμός	25
Καθαρισμός συσκευής	26
Καθαρισμός του δοχείου συγκέντρωσης	26
Αποθήκευση	26
Απόρριψη	26
Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης	26
Εισαγωγέας	27
Εγγύηση	27
Σέρβις	27

GR
CY

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός μοντέρνου προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χειρισμού είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδίδετε και όλα τα έγγραφα.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε αντιγραφή ή κάθε ανατύπωση, ακόμα και τμηματικά, καθώς και η αναπαραγωγή των απεικονίσεων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις για τη σύνδεση και το χειρισμό σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού, αντιστοιχούν στην τελευταία τεχνολογία των εκτυπώσεων και διεξάγονται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις απεικονίσεις και περιγραφές σε αυτή την οδηγία δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες από μη τήρηση των οδηγιών, από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από εσφαλμένες επισκευές, από μη εγκεκριμένες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή χρήση με επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μία προειδοποίηση υπόδειξης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή βαριοί τραυματισμοί.

- Οι υποδείξεις σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφευχθεί ο κινδυνός θανάτου ή βαριών τραυματισμών απόμων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή εμπράγματη ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να συμβεί εμπράγματη ζημιά.

- Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης πρέπει να τηρούνται, ώστε να αποφεύγονται εμπράγματες ζημιές.

GR
CY**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή προβλέπεται μόνο για την περιστασιακή σφράγιση και δημιουργία κενού σε τρόφιμα σε οικιακές ποσότητες και μόνο για το ιδιωτικό νοικοκυριό.

Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για την επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση και όχι για συνεχή χρήση.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους έναντι φθορών από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, απορρίπτονται. Ο χρήστης φέρει αποκλειστικά την ευθύνη.

Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή σφραγίσματος τροφίμων SFS 150 B3
- 1 x σωληνοειδής μεμβράνη από PE-HD (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)
- Αυτές οι Οδηγίες χρήσεως

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγχετε το σύνολο παράδοσης ως προς την πληρότητα και εμφανείς φθορές.
- Σε μία ελλιπή παράδοση ή σε φθορές από ελλιπή συσκευασία ή από τη μεταφορά απευθυνθείτε στη γραμμή του σέρβις (δείτε το Κεφάλαιο **Σέρβις**).

Αποσυσκευασία

- ◆ Απομακρύνετε τη συσκευή, τη σωληνοειδή μεμβράνη και τις Οδηγίες χρήσεως από το χαρτοκιβώτιο.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παραγόντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο ροής υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Περιγραφή συσκευής

- ① Δοχείο συγκέντρωσης
- ② Στόμιο αναρρόφησης
- ③ Σύρμα συγκόλλησης
- ④ Διάταξη κοπής
- ⑤ Χώρος κυλίνδρου απόθεσης
- ⑥ Γραμμή οδήγησης
- ⑦ Λυχνία ένδειξης (κόκκινη)
- ⑧ Απασφάλιση καλύμματος
- ⑨ Πλήκτρο σφράγισης

Τεχνικές πληροφορίες

Τάση λειτουργίας	230-240 V ~, 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	150 W
Κατηγορία προστασίας	II / <input type="checkbox"/>
Προτεινόμενος χρόνος λειτουργίας	20 δευτερόλεπτα
Προτεινόμενος χρόνος παύσης	80 δευτερόλεπτα

Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της συσκευής. Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στους προδιαγεγραμμένους κανόνες ασφαλείας. Μία μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.

GR
CY

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει φθορές.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου η αντικατάσταση πρέπει να διεζάγεται από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ένα ελαπωματικό καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων ή πολύπριζα, τα οποία δεν αντιστοιχούν στους απαιτούμενους κανονισμούς ασφαλείας.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περιβλήμα της συσκευής!
- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε με τον καθαρισμό.
- Εξασφαλίζετε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα διεισδύει υγρασία μέσα στη συσκευή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μέσω ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών για το χρήστη ή μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο να μπορεί να τραβηγχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή!
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, όταν είναι έτοιμη προς λειτουργία. Μετά τη χρήση ή σε διακοπές κατά την εργασία βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, για να αποφεύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για διαρκή λειτουργία. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει τουλάχιστον για 80 δευτερόλεπτα μετά από κάθε διαδικασία δημιουργίας κενού. Άλλιώς η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη!
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ζεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.

Τοποθέτηση και σύνδεση

Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης

Για μια ασφαλή και άψογη λειτουργία της συσκευής, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, εγκαθιστάτε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια βάση.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε καυτά, βρεγμένα ή πολύ υγρά περιβάλλοντα ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο δικτύου να μπορεί να τραβηγχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από τη σύνδεση της συσκευής συγκρίνετε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) επάνω στην πινακίδα τύπου, με αυτά του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτά τα δεδομένα πρέπει να συμφωνούν, ώστε να μην εμφανίζονται βλάβες στη συσκευή.
- Βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο δικτύου της συσκευής δεν έχει φθορές και ότι δεν τοποθετείται επάνω σε καυτές επιφάνειες και/ή αιχμηρές ακμές.
- Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην τεντώνεται υπερβολικά ή κάμπηται.
- Μην επιτρέπετε το καλώδιο δικτύου να κρέμεται πάνω από γωνίες (κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος).
- ◆ Βάλτε το βύσμα στην πρίζα δικτύου.

Χειρισμός και λειτουργία

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για το χειρισμό και τη λειτουργία της συσκευής.

Τοποθέτηση σωληνοειδούς μεμβράνης

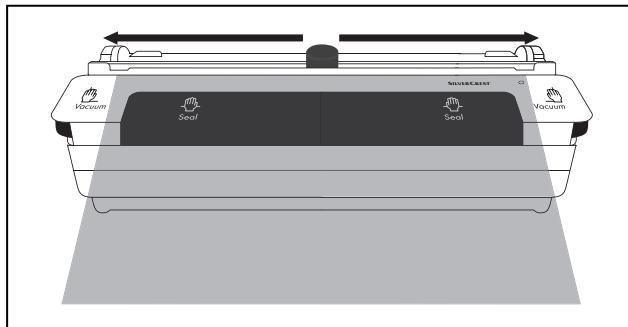
- ♦ Ανοιξτε το χώρο κυλίνδρου απόθεσης ⑤ και τοποθετήστε ένα ρολό σωληνοειδή μεμβράνη.
- ♦ Γυρίστε τη γραμμή οδήγησης ⑥ της διάταξης κοπής ④ προς τα πίσω και τραβήξτε ένα κομμάτι σωληνοειδή μεμβράνη μέσα από τη γραμμή οδήγησης ⑥ και από το κάλυμμα συσκευής.
- ♦ Κλείστε το χώρο κυλίνδρου απόθεσης ⑤ και γυρίστε πάλι κάτω τη γραμμή οδήγησης ⑥ της διάταξης κοπής ④.

GR
CY

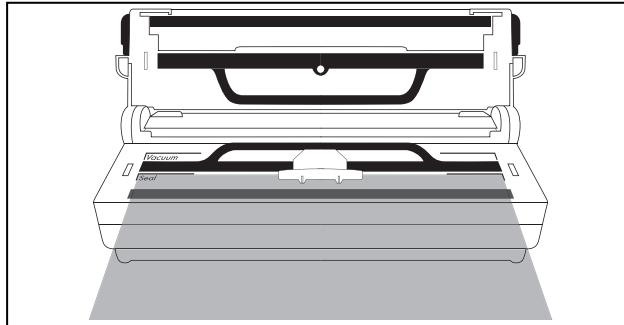
Συγκόλληση σωληνοειδούς μεμβράνης

ΠΡΟΣΟΧΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε για τη συγκόλληση μόνο μεμβράνη από PEHD (Polyethylene high density (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)) ή PE-LD (Polyethylene low density (πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας)).
- ▶ Το πάχος μεμβράνης πρέπει να ανέρχεται σε 30 - 50 μ (0,03 - 0,05 χιλ.). Άλλις η ραφή συγκόλλησης δεν θα γίνει στεγανή και η συσκευή μπορεί να χαλάσει. Αναγνωρίζετε τις μεμβράνες αυτού τους είδους από τα στοιχεία στη συσκευασία. Ανάλογα με το είδος και το πάχος της μεμβράνης, ποικίλει η ποιότητα της ραφής συγκόλλησης.
- ▶ Μη ζεσταίνετε την απεσταλμένη μεμβράνη π.χ. σε λουτρό νερού ή παρόμοια. Έχει κατασκευαστεί μόνο για θερμοκρασίες το μέγιστο 60°C.
- ◆ Τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος της μεμβράνης κάτω από τη γραμμή οδήγησης ⑥ της διάταξης κοπής ④.
- ◆ Πιέστε κάτω τη διάταξη κοπής ④ και προχωρήστε προς τα αριστερά ή δεξιά πάνω από το πλάτος της σακούλας. Λαμβάνετε μια καθαρή κοπή με ίσια κορμένες γωνίες.

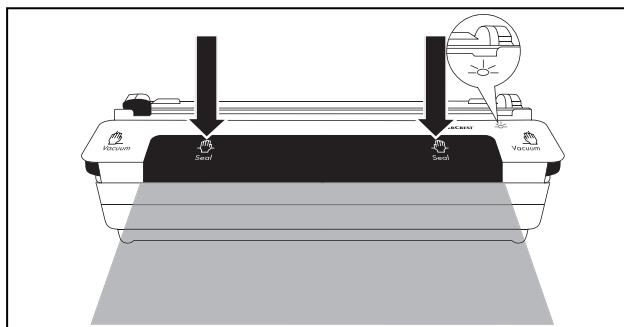


- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα της συσκευής, πιέζοντας προς τα επάνω τις απασφαλίσεις καλύμματος ⑧.
- ◆ Τοποθετήστε ένα άνοιγμα σακούλας επάνω στο σύρμα συγκόλλησης ③. Για να στερεωθεί η σακούλα και να μη γλιστρήσει, τοποθετήστε το άκρο της σακούλας κάτω από το στόμιο αναρρόφησης ②. Μπορείτε να σηκώσετε λίγο το τεμάχιο σύνδεσης για αυτή την εργασία. Η σακούλα πρέπει να προεξέχει έως τις επισημασμένες σημάνσεις στη συσκευή με την ένδειξη „Seal“.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το άνοιγμα σακούλας πρέπει να είναι ίσιο επάνω στο σύρμα συγκόλλησης ③. Άλλώς η συγκόλληση δε λειτουργεί σωστά.
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα συσκευής. Προσέξτε εδώ ώστε να κουμπώνουν και οι δύο γωνίες. Πιέστε τις εάν απαιτείται άλλη μια φορά ελαφρώς προς τα κάτω, έτσι ώστε το κάλυμμα συσκευής να ασφαλιστεί. Εάν το κάλυμμα συσκευής δεν κουμπώσει, δεν μπορεί να εκκινηθεί η διαδικασία σφράγισης.
- ◆ Πιέστε στη συνέχεια και με τα δύο χέρια το πλήκτρο σφράγισης ⑨ Η λυχνία ένδειξης ⑦ ανάβει.



- ◆ Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο σφράγισης ⑨ τόσο, έως ότου σβήσει πάλι η λυχνία ένδειξης ⑦.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η λυχνία ένδειξης ⑦ δε σβήσει το αργότερο μετά από 10 δευτέρολεπτα, υπάρχει ένα ελάττωμα στη συσκευή!

- Τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα δικτύου. Μη δοκιμάσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα συσκευής και αφαιρέστε τη σακούλα. Αυτή έχει τώρα σφραγιστεί μόνο από το ένα άκρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εξασφαλίστε ότι η ραφή συγκόλλησης είναι σωστή. Μια σωστή ραφή συγκόλλησης πρέπει να έχει τη μορφή λείας, ίσιας λωρίδας χωρίς πτυχές.
- ◆ Γεμίστε τη σακούλα. Πρέπει να αφήσετε ελεύθερα τουλάχιστο 6 εκ.της σακούλας έως την ακμή συγκόλλησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

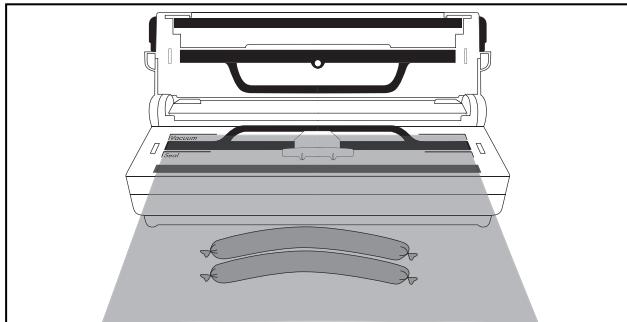
- Γεμίστε τη σακούλα έτσι ώστε σε καμία περίπτωση να μην εκρεύσουν υπολείμματα τροφίμων ή υγρά κατά τη σφράγιση και να μη μπορούν να φτάσουν στη συσκευή.
- ◆ Εάν δε θέλετε να δημιουργήσετε κενό στη σακούλα, συγκολλήστε την άλλη ανοιχτή πλευρά.

Δημιουργία κενού στη σωληνοειδή μεμβράνη

Κατά τη συγκόλληση μπορείτε επίσης να απορροφήσετε τον αέρα από τη σακούλα (δημιουργία κενού):

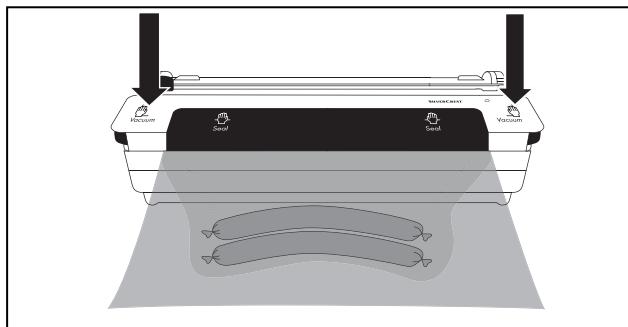
ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη δημιουργείτε κενό σε σακούλες στις οποίες υπάρχουν υγρά. Αυτά φτάνουν στη συνέχεια στη συσκευή και την καταστρέφουν.
- ◆ Βγάλτε το ανοιχτό άκρο της σακούλας γύρω από το στόμιο αναρρόφησης ②. Μπορείτε να σηκώσετε λίγο το στόμιο αναρρόφησης για αυτή την εργασία. Η σακούλα πρέπει τότε να προεξέχει έως τις επισημασμένες σημάνσεις στη συσκευή με την ένδειξη „Vacuum“.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το άνοιγμα σακούλας πρέπει να είναι ίσιο επάνω στο στόμιο αναρρόφησης ② και στο σύρμα συγκόλλησης ③. Άλλιώς η δημιουργία κενού και η συγκόλληση δε λειτουργούν σωστά.
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα συσκευής και πιέστε το και στις δύο πλευρές με τα δύο χέρια με δύναμη προς τα κάτω. **Μην** πιέζετε τότε στο πλήκτρο σφράγισης ⑨. Ο αέρας απορροφάται τώρα από τη σακούλα.



- ◆ Μόλις απορροφήθει ο αέρας από τη σακούλα, πατήστε και κρατήστε με τα δύο χέρια το πλήκτρο σφράγισης ⑨, όπως περιγράφηκε προηγουμένως, ώστε να θερμοκολλήσετε τη σακούλα. Η δημιουργία κενού δε σταματά αυτόματα, μόλις αναρροφήθει ο αέρας! Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σφράγισης ανάβει η λυχνία ένδειξης ⑦.

Καθαρισμός**⚠ KΙΝΔΥΝΟΣ****Κινδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία!**

- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε με τον καθαρισμό.
- Εξασφαλίζετε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα διεισδύει υγρασία μέσα στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Πιθανή φθορά της συσκευής.**

- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στην επιφάνεια περιβλήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα για να απομακρύνετε υπολείμματα κόλλας από το σύρμα συγκόλλησης ③. Άλλιώς μπορεί το σύρμα συγκόλλησης ③ ή η μόνωση να χαλάσουν.

Καθαρισμός συσκευής

- ◆ Καθαρίζετε την επιφάνεια περιβλήματος με ένα ελαφρώς νωπό πανί και με ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- ◆ Απομακρύνετε υπολείμματα κόλλας από το σύρμα συγκόλλησης ③ προσεκτικά με τα νύχια σας.

Καθαρισμός του δοχείου συγκέντρωσης

Όταν κατά τη δημιουργία κενού έχουν αναρροφηθεί κατά λάθος υπολείμματα τροφίμων, το δοχείο συγκέντρωσης ① προστατεύει τη συσκευή από ζημιές.

Καθαρίζετε το δοχείο συγκέντρωσης ①, μόλις αντιληφθείτε ορατές ακαθαρσίες:

- ◆ Ανοιξτε το κάλυμμα συσκευής και σηκώστε το στόμιο αναρρόφησης ②.
- ◆ Τραβήξτε το δοχείο συγκέντρωσης ① στις πλευρικές λαβές προσεκτικά έξω από τη συσκευή.
- ◆ Καθαρίστε το σε χλιαρό νερό πλύσης και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά.
- ◆ Τοποθετήστε πάλι το δοχείο συγκέντρωσης ① και κατεβάστε το στόμιο αναρρόφησης ② κάτω.

Αποθήκευση

Η συσκευή έχει μια ενσωματωμένη διάταξη τύλιξης καλωδίου στην κάτω πλευρά του περιβλήματος, στην οποία μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο σε περίπτωση μη χρήσης. Έτσι το καλώδιο δικτύου δεν μπορεί να μαγκωθεί, να βρωμίσει ή να αποτελέσει πηγή κινδύνων εάν κρέμεται.

- ◆ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη



Ποτέ μην απομακρύνετε τη συσκευή μαζί με τα φυσιολογικά οικιακά απορρίμματα.

Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή, αναφορικά με τη συμφωνία, αντιστοιχεί στις βασικές απαιτήσεις, και στις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/EC, της Οδηγίας RoHS (Περιορισμός στη χρήση ορισμένων επικινδυνών ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού) 2011/65/EU, καθώς και της Οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2006/95/EC.

Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον κατασκευαστή.



Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompernass.com

GR
CY

Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
 Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά.
 Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά.
 Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. λυχνίες ή διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.
 Η χρονική περίοδος της εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει επίσης και για μέρος τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες από την αγορά ήδη υπάρχουσες βλάβες και ελαπτώματα πρέπει να γίνονται γνωστά μετά από την αποσυσκευασία και το αργότερο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά την παρέλευση του χρόνου εγγύησης οι επισκευές χρεώνονται.

Σέρβις

(GR) Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 96111

(CY) Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 96111

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

GR
CY

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	30
Urheberrecht	30
Haftungsbeschränkung	30
Verwendete Warnhinweise	30
Bestimmungsgemäße Verwendung	31
Lieferumfang und Transportinspektion	31
Auspacken	31
Entsorgung der Verpackung	32
Gerätebeschreibung.....	32
Technische Daten.....	32
Sicherheitshinweise	33
Aufstellen und Anschließen	35
Anforderungen an den Aufstellort	35
Elektrischer Anschluss	35
Bedienung und Betrieb.....	35
Schlauchfolie einlegen	35
Schlauchfolie verschweißen	36
Schlauchfolie vakuumieren	38
Reinigung.....	39
Gerät reinigen	40
Auffangbehälter reinigen	40
Aufbewahrung	40
Entsorgung.....	40
Hinweise zur Konformitätserklärung	41
Importeur	41
Garantie.....	41
Service	42

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das gelegentliche Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Folienschweißgerät SFS 150 B3
- 1 x Schlauchfolie aus PE-HD (Polyethylen hoher Dichte)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspicken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFÄHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ① Auffangbehälter
- ② Absaugstutzen
- ③ Schweißdraht
- ④ Schneidvorrichtung
- ⑤ Rollenablagefach
- ⑥ Führungsschiene
- ⑦ Indikationsleuchte (rot)
- ⑧ Deckelentriegelung
- ⑨ Versiegelungstaste

Technische Daten

Betriebsspannung	230-240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	150W
Schutzklasse	II / <input type="checkbox"/>
Empfohlene Betriebszeit	20 Sekunden
Empfohlene Pausenzeit	80 Sekunden

Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

⚠ GEFahr EINES ELEkTRISCHEN SCHLAGES!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

DE
AT
CH

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Lassen Sie das Gerät nach jedem Vakuumievorgang min. 80 Sekunden abkühlen. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

DE
AT
CH

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektrontezes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Schlauchfolie einlegen

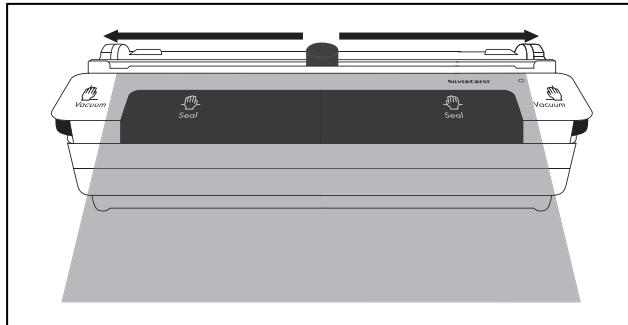
- ◆ Öffnen Sie das Rollenablagefach ⑤ und legen Sie eine Rolle Schlauchfolie ein.
- ◆ Klappen Sie die Führungsschiene ⑥ der Schneidvorrichtung ④ nach hinten auf und ziehen Sie ein Stück Schlauchfolie zwischen der Führungsschiene ⑥ und dem Gerätdeckel hindurch.
- ◆ Schließen Sie das Rollenablagefach ⑤ und klappen die Führungsschiene ⑥ der Schneidvorrichtung ④ wieder herunter.

Schlauchfolie verschweißen

ACHTUNG

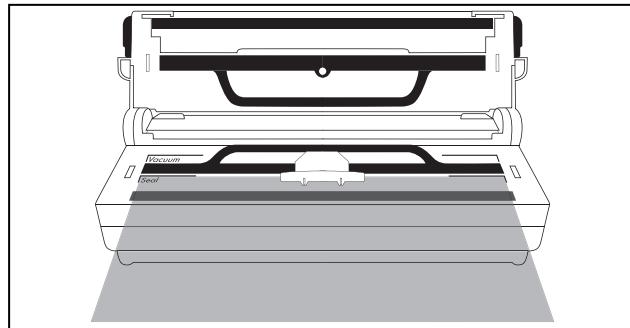
- Benutzen Sie zum Verschweißen nur Folie aus PEHD (Polyethylen high density (hohe Dichte)) oder PE-LD (Polyethylen low density (niedrige Dichte)).
- Die Folienstärke muss 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm) betragen. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Erhitzen Sie die mitgelieferte Folie nicht, z.B. im Wasserbad o.ä.. Sie ist nur für Temperaturen bis max. 60°C ausgelegt.

- ◆ Ziehen Sie die gewünschte Länge der Folie unter der Führungsschiene ⑥ der Schneidvorrichtung ④ hervor.
- ◆ Drücken Sie die Schneidvorrichtung ④ herunter und fahren Sie nach links oder rechts über die Beutelbreite. Sie erhalten einen sauberen Schnitt mit gerade geschnittenen Ecken.

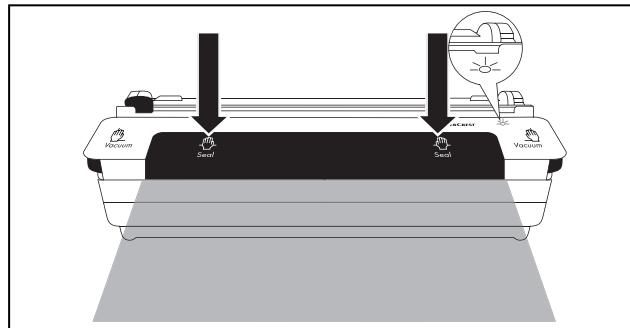


- ◆ Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie die Deckelentriegelungen ⑧ nach oben drücken.

- ◆ Legen Sie eine Beutelöffnung auf den Schweißdraht ③. Damit der Beutel fixiert ist und nicht verrutscht, legen Sie das Ende des Beutels unter den Absaugstutzen ②. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss bis zu den mit „Seal“ gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.

DE
AT
CH**HINWEIS**

- Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht ③ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- ◆ Schließen Sie den Gerätedeckel. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal leicht herunter, so dass der Gerätedeckel verriegelt ist. Wenn der Gerätedeckel nicht eingerastet ist, kann der Versiegelungsvorgang nicht gestartet werden!
- ◆ Drücken Sie dann mit beiden Händen die Versiegelungstaste ⑨. Die Indikationsleuchte ⑦ leuchtet auf.



- ◆ Halten Sie die Versiegelungstaste ⑨ solange gedrückt, bis die Indikationsleuchte ⑦ wieder erlischt.

ACHTUNG

Wenn die Indikationsleuchte ⑦ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- ◆ Öffnen Sie den Gerätedeckel und entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- ◆ Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG

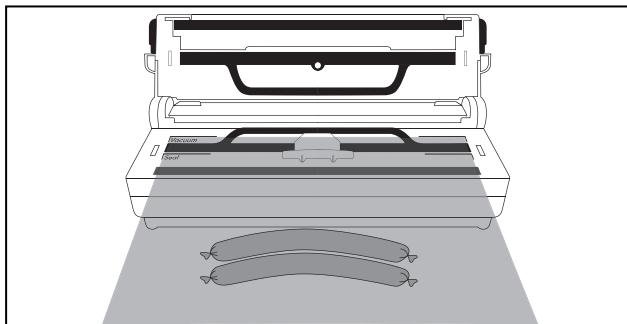
- Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- ◆ Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere offene Seite.

Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

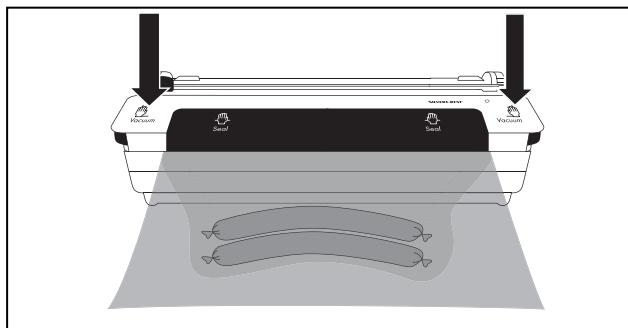
ACHTUNG

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.
- ◆ Stülpen Sie das offene Ende des Beutels rund um den Absaugstutzen ②. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss dabei bis zu den mit „Vacuum“ gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



HINWEIS

- Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Absaugstutzen ② und dem Schweißdraht ③ liegen. Ansonsten funktioniert das Vakuumieren und Verschweißen nicht richtig.
- ◆ Schließen Sie den Gerätedeckel und drücken Sie ihn an beiden Seiten mit beiden Händen kräftig herunter. Drücken Sie dabei **nicht** auf die Versiegelungstaste ⑨. Die Luft wird nun aus dem Beutel gesaugt.

DE
AT
CH

- ◆ Sobald die Luft aus dem Beutel gesaugt wurde, drücken und halten Sie mit beiden Händen die Versiegelungstaste ⑨, wie zuvor beschrieben, um den Beutel zu verschweißen. Das Vakuumieren stoppt nicht automatisch, sobald die Luft abgesaugt wurde! Während des Versiegelungsvorganges leuchtet die Indikationsleuchte ⑦.

Reinigung**GEFAHR****Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG**Mögliche Beschädigung des Gerätes.**

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um die Klebereste vom Schweißdraht ③ zu entfernen. Andernfalls können der Schweißdraht ③ oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Entfernen Sie Klebereste vom Schweißdraht ③ vorsichtig mit dem Fingernagel.

Auffangbehälter reinigen

Wenn beim Vakuumieren versehentlich Lebensmittelreste angesaugt werden, schützt der Auffangbehälter ① das Gerät vor Beschädigungen. Reinigen Sie den Auffangbehälter ①, sobald Verschmutzungen sichtbar sind:

- ◆ Öffnen Sie den Gerätedeckel und stellen Sie den Absaugstutzen ② auf.
- ◆ Ziehen Sie den Auffangbehälter ① an den seitlichen Griffen vorsichtig aus dem Gerät heraus.
- ◆ Reinigen Sie ihn in lauwarmem Spülwasser und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.
- ◆ Setzen Sie den Auffangbehälter ① wieder ein und klappen Sie den Absaugstutzen ② herunter.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU
(Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, RoHS Richtlinie: 2011/65/EU, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



DE
AT
CH

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

[IAN 96111]

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

[IAN 96111]

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

[IAN 96111]

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen:
11/2013 Ident.-No.: SFS150B3-102013-1

IAN 96111